

# Mavaega Tusia ma Sui Fofoga Fa'aletulafono

## Wills and Enduring Powers of Attorney (EPA)

Fa'amalamalamaina o le tāua o le iai o sau Mavaega Tusia  
(will) ma se Sui Fofoga Fa'aletulafono (EPA)



## Mavaega tusia

# O lau mavaega tusia (will)

Fai se taimi e mānatunatu ai i tagata ma ni fuafuaga e tāua ia oe, pei o uo ma aiga, po o lau ekalesia fo'i na e auai ai mai le amataga. O tulaga nei e sili ona tāua i le soifuaga, ma o lau will o le fa'amaumauga lea o ou mana'oga ma fuafuaga e fa'atino, e puipuia ai nei tulaga pe a e maliu.

E maua le fesoasoani mai le Public Trust i le tusiga o lau will. E tusa pe ua uma o na faia sau will, e tataua lava ona toe iloilo ma fa'afou auā suiga o le olaga e pei o le fa'atau o sou fale ma sou fanua, auā le atia'e o lou aiga.

# A tāua ia oe, tusi i lau mavaega tusia (will)



O lau will o lou avanoa lea e fa'amaumau ai ou mana'oga mo le vaevaeina o au meatotino, ma fa'amanino ai ni fuafuaga tāua e te mana'o e fa'atino pe a e maluu.

## Tausiga o lou aiga

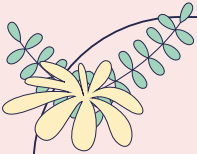
Tusi i lau will ni fuafuaga mo lou aiga, aemaise i latou e i lalo ifo i le 18 tausaga, e fa'amoemoe ia oe mo le tausiga. O se fa'ata'ita'iga, mafaufau pe tu'u ese se vaega e fa'amoemoe mo pili o a'oga po o le iunivesite a le fanau.

## Vaevaeina o au meatotino

O meatotino e ono aofia i lau will o so'o se mea e te umiaina e iai lona tau fa'aletupe. A iai sou fale ma sou fanua, ni tupe i lau tusitupe, po o sau fa'aputugatupe fo'i mo le lumana'i (Kiwisaver), tusi i lau will fuafuaga mo meatotino ia.

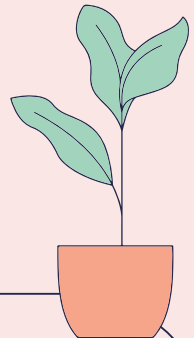
## Measina ma oa tāua fa'aleaiga

A iai ni au meatotino fa'apelepele pei o ni oa tāua fa'ale'aiga, ni measina pei o ietoga, po o ma'a tāua ma ni mea teuteu (jewellery) fo'i, tusi i lau will le tagata, po o ni tagata, e mautinoa ai le va'aiga lelei ma le fa'asaina o meatotino ia.



## Meaalofa mo lau ekalesia ma ni fa'alapotopotoga e te lagolagoina

Maufaufau i se meaalofa mo lau ekalesia ma ni fa'alapotopotoga ma fa'amoemoe e tāua ia oe, e fesoasoani ai i le fa'atinoga ma le fa'aauauina o a latou galuega.

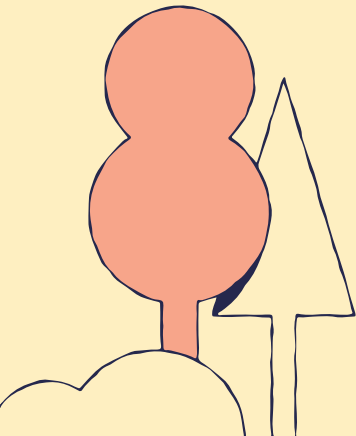


## O toe sauniga o lou maluu

Maufaufau i ni fuafuaga mo lou maluu ma ou toe sauniga ia silafia lou aiga i ou mana'oga. Maufaufau pe e te mana'o e fa'aliu efuefu, pe lagomau, pe fai le aganu'u, pe taofi le malo, ma nisi fuafuaga e te mana'o e fa'atino.



O lau mavaega tusia (will)  
o lou avanoa lea e fa'ailoa  
ma fa'amanino ai i lou aiga  
ma tagata e pele ia oe ou  
mana'oga.



### Mānatunatu ma mafaufau i tulaga nei

- > **Ae ā sau meaalofa i lau ekalesia po o sau foa'i i ni fa'alapotopotoga e te fia fesoasoani iai?**
- > **Ae ā ni pese ma vi'iga e te mana'o e usu i ou toe sauniga?**
- > **Ae ā se tupe e tu'u ese mo pili o a'oga po o le iunivesite o le fanau?**

### Fa'amatalaga mo le fa'amalamalama o ou mana'oga (statement of wishes)

E tatau ona tusi se statement of wishes e fa'amalamalama ai ou mana'oga o tusia i lau will, aemaise le mafua'aga ua aofia ai nisi ae tu'u'esea nisi.

O le statement of wishes e fai ma ta'iala mo le Tausi Mavaega (executor) i le fa'atinoia o ou mana'oga. O le statement of wishes e fa'amautinoa ai fo'i le sa'o tonu o le fa'amauina o ou mana'oga ne i te'ena e seisi lau will.

E tu'u fa'atasi le statement of wishes ma lau will, ma e mafai ona fesoasoani Public Trust i le tusia o le Statement of Wishes.



# Tusi lau mavaega tusia (will) i Public Trust

Talu ona fa'avaeina Public Trust i le tausaga 1873, ua to'atele tagata ua fa'atuatua ina ma fa'amoemoeina matou e tusia a latou will.

## 01

### **Ae le i tusia lau will, manatunatu ma mafaufau i tulaga nei**

O ai tagata e pele ma tāua ia oe?

O a ni fa'alapotopotoga ma nisi fuafuaga e tāua ia oe?

O a ou mana'oga ma lou fa'amoemoe i le vaevaeina o au meatotino pe a e maliu?

## 02

### **E faigofie ona tusi lau will i le Public Trust**

E vave ma faigofie le tusia o lau will i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)), pe fa'atonu se avanoa e te susū ane ai i se tasi o le 23 lālā o le matou ofisa e latalata atu ia oe.

Afai e mana'omia, e fautuaina lou susū mai i le matou ofisa ma se tagata o lou aiga e tomai i le Gagana Peretania e fai ma fa'aliliu upu, ae fa'amatala atu e se tasi o le matou afaigalugea le fa'agasologa atoa o will ma fa'amalamalama ni tulaga o fia fesili ai.

## 03

### **Siaki ma fa'amaonia lau will ae le i sainia**

Afai e te susū mai i le matou ofisa, matou te saunia ma tusia lau will e tusa ma ou mana'oga, ona tu'u atu lea ia oe e siaki ma fa'amaonia. E tusa ma le 3 i le 5 aso faigalugea e masani o na fa'agaioia ai will. O lou avanoa lea e fa'amautinoa ai ua sa'o le fa'amaumauina o ou mana'oga ae le i sainia lau will.



## 04

**Saini ma teu malu lau will**

A ua e malie i le fa'amaumauina o ou mana'oga, e tatau o na e sainia lau will i luma o ni tagata e to'alua e fai ma au molimau (witness). E tatau ona filifili ni witness e ese mai i tagata o lo'o fa'amanuiaina i lau will (beneficiaries).

A uma ona saini lau will, e tatau ona teu malu le ulua'i kopi (original) se i o'o i le taimi e mana'omia ai. E mafai ona teu le original o lau will i le matou ofisa, ae tu'u atu se kopi mo au fa'amaumauga.

## 05

**Toe iloilo ma fa'afou lau will pe a iai ni suiga**

E tele suiga o le olaga. O le tulaga tāua ia e manatua e fa'afou lau will ia ātagia ai suiga tāua. O ni fa'ata'ita'iga, pe a fa'atau sou fale ma sou fanua, pe fai sou aiga fou, pe ua maua fo'i se pepe fou.

O le fautuaga e 3 i le 5 tausaga ma toe iloilo lau will ae aua e te popole. Matou te feso'ota'i atu lava e fa'amanatu atu.

**O 'beneficiaries' o tagata ia e fa'amanuiaina i lau will**

**A sau le vala'au paia a le Atua**

Matou te fa'afeso'ota'i a lou aiga ma lau tausī mavaega (executor) ma tu'uina iai lau will. E mafai ona tusi i lau will e avea Public Trust ma executor ae a leai, e mafai ona filifilia matou e lou aiga e fesoasoani i lenei tiute tāua.

A mana'omia se fesoasoani i ni fesili o iai, vala'au mai i le **0800 371 471**. Afai e mana'omia, fai atu i se tagata o lou aiga e tomai i le Gagana Peretania e vala'au mai e fai ma ou sui, pe talosaga se tasi o le matou aufaigaluega Samoa e fa'afeso'ota'i atu oe.



# O a tiute a le tausī mavaega (executor)?



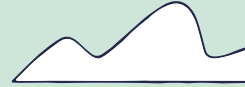
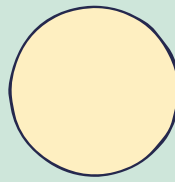
E t̄ua tele galuega a le executor.

O le executor e fa'atinoia ma fa'ataunu'uina ou mana'oga o lo'o tusia i lau mavaega tusia (will) (estate administration).

O tiute o le executor e aofia ai galuega tau tulafono, ma galuega tau tupe e pei o le tapunia o teugatupe i faletupe ma le totogiina o aitalafu ma lafoga. O le executor fo'i e fa'agaoioia le talosaga i le fa'amasinoga, mo se fa'amaoniga fa'aletulafono o lau will (probate) ma nisi mea tau tulafono.



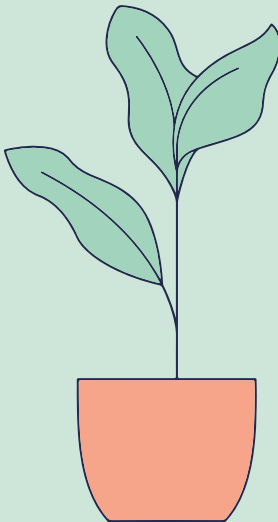




### Filifiliga o le executor

E tãua tele ma e le faigofie galuega a le executor. O le ala lea e tataua ona e filifilia se tagata fa'atuatuaaina ma fa'amoemoeina. O le ala fo'i lea e matou te fautuaina ai le filifilia o se fa'alapotopotoga e tomai fa'apitoa i mea tau estate administration, e pei o Public Trust.

Ua 150 tausaga talu ona fa'avaeina Public Trust. E mautū ma lē fa'aitū'au le matou tautua. O le mea lea ua to'atele tagata e filifilia matou e fai ma a latou executor. O lona uiga, o lea matou te nofo sauni auā se taimi e mana'omia ai le matou auunaga.



O le 'probate' o le fa'amaoniga fa'aletulafono o lau will e tu'uina ai le malosi i le executor e fa'atino ma fa'ataunu'u ou mana'oga. O le faagasologa o galuega a le executor e aofia ai le aoina ma le tu'ufa'atasiga o au meatotino, totogiina o aitalafu ma lafoga, ma le tufaina o fa'amanuiaga i tagata o lo'o tusia i lau will.

### Fesoasoani mo le executor (Executor Assist)

Afai e te filifilia se tagata e fai ma executor, e mafai ona fesoasoani Public Trust i lea tagata mo se fa'amāmā avega. E iai le totogi o le auunaga lea, ae avega lea ma fa'amāmā avega auā e tele lavelave i galuega tau executor.

# O vaega nei e tele ona fesiligia e tagata...



### **O le a le mea e tupu pe a leai sa'u mavaega tusia (will)?**

A e maliu ae leai sau will (intestate), e vaevaeina au meatotino e tusa ma le tulafono a Niu Sila, ma e le āmana'ia ni ou mana'oga ma ni au fa'atonuga pe a o'o i le tulaga lea.

### **Ae a pe a leai ni a'u meatotino?**

E tofua le tagata ma mea e tāua ma pele ia ia, pei o ni ietoga ma isi measina fa'ale'aiga. O le will e tusi ai fuafuaga mo le fa'asaoina ma le vaevaeina o mea ia. Afai e te faigaluega, e tataua ona i ai sau fa'aputugatupe mo le lumana'i (Kiwisaver). A e maliu ae sili atu ma le \$40,000 le tu'ufa'atasiga o ni au meatotino e aofia ai ma lau Kiwisaver, e le mafai ona vaevaeina mea ia se i vaganā ua fai se talosaga i le fa'amasinoga e aumaia le malosi e vaevaeina ai au meatotino e tusa ma le tulafono a Niu Sila.

### **Ae a le tausiga lelei o si a'u fanau?**

A o soifua lou aiga, e fa'aaauau e lou aiga le tausiga o lau fanau e i lalo ifo ma le 18 tausaga. Peita'i, afai e te mana'o i seisi tagata e fautua i taupulega tāua e fa'atatau i

le fanau, e mafai ona e tusia lea fa'amoemoe i lau will. O se fa'ata'ita'iga, o le tagata lea e va'aia tulaga tau a'oa'oga ma tulaga fa'aleagaga o lau fanau. E mafai fo'i e le tagata lea na talosaga na te tausia lau fanau pe a ua leai se matua.

### **E fia le tau e tusi ai se will?**

E fa'alagolago le tau e tusia ai lau will i le lavelave o tulaga o e feagai ai, ae aua e te popole. E iai auala e mafai ona gafatia ai le tau mo tulaga uma.

E mafai ona e iloiloina tau e tusia ai will i Public Trust i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)), pe e te susū ane fo'i i se tasi o le 23 lālā o le matou ofisa e latalata atu ia oe.

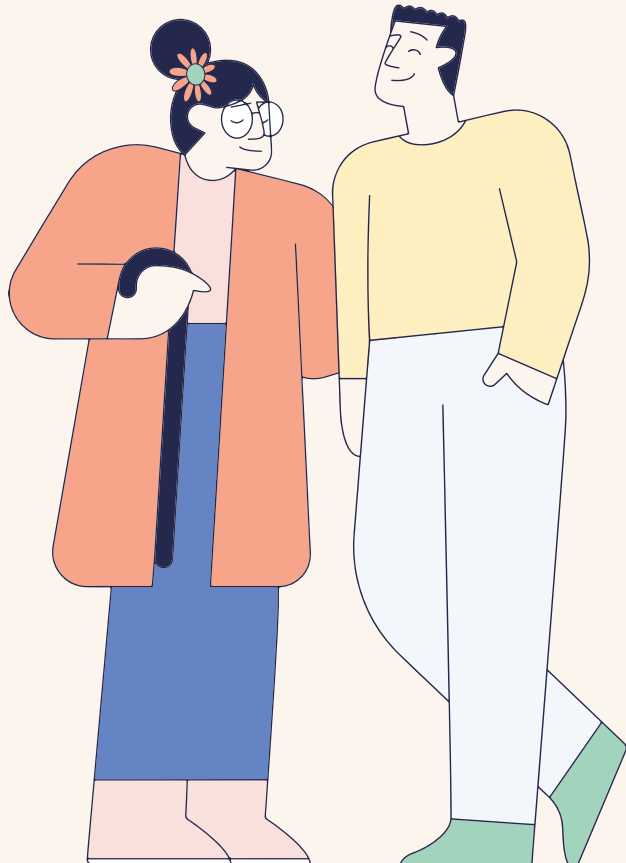
### **E fia le tau e fa'agaoioia ai la'u will pe a ou maliu (estate administration)?**

Afai e te filifilia Public Trust e fai ma tausii mavaega (executor), e totogi lava na o galuega matou te faia. E lē fa'alagolago le tau i se pasene o le tu'ufa'atasiga o au meatotino.

E mafai ona e iloiloina tau o auaunaga a Public Trust ma nisi fa'amatalaga i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)), pe e te susū ane fo'i i se tasi o le 23 lālā o le matou ofisa e latalata atu ia oe.

## Sui Fofoga Fa'aletulafono

Fai ni au  
tapenapenaga  
auā ni tulaga  
fa'afuase'ia a o  
e soifua



E te lē iloa auga o le olaga e o’o mai e te mana’omia ai se tagata e fai ma ou sui i le faiga o ni fa’ai’uga e patino ia te oe. O ni fa’ata’ita’iga, o sou malaga fa’afuase’i atu i fafo, o se ma’i oso e āfāina ai lou malosi ma lou mafaufau, pe ua e mana’o fo’i e nafa seisi ma le va’aiga o tulaga fa’aletupe e fai ma fa’amāmā avega. E tataau ona fai ni au tapenapenaga ae le i o’o i ia tulaga.

E lē gata o sau mavaega tusia (will), e tataau fo’i ona e mafaufau i sau Sui Fofoga Fa’aletulafono (Enduring Power of Attorney). E tutusa lava le tāua o mea ia e lua, ma e mafai ma faigofie ona fa’agaoioia fa’atasi i luga o le upegatafa’ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)) pe e te susū ane fo’i se tasi o le 23 lālā o le matou ofisa e latalata atu ia oe.

O le auga tonu o le faia o se Enduring Power of Attorney o le puipuia o lou soifua manuia ma au meatotino a o e soifua.

Vala’au mai pe a mana’omia se fa’amatalaga atili i le **0800 371 471**. Afai e mana’omia, fai atu i se tagata o lou aiga e tomai i le Gagana Peretania e vala’au mai e fai ma ou sui, pe talosaga se tasi o le matou aufaigaluega Samoa e fa’afeso’ota’i atu oe.



# O a mea e mafai ona fai e le Sui Fofoga Fa'aletulafono (Enduring Power of Attorney)?

O le Enduring Power of Attorney (EPA) o le feagaiga fa'aletulafono e mafai ai ona e tofia ai se tagata, po o se falapotopotoga pei o le Public Trust, e fai ma ou sui (attorney).

E mafai e le attorney ona faia fa'ai'uga e uiga i mea fa'aletupe, ma fuafuaga e uiga i lou soifua manuia, pe a ua le mafai ona e faia ia fa'ai'uga.

E mafai e le attorney ona faia ni fa'ai'uga fa'avave mo oe, ma fa'amautinoa le tausia o oe e tusa ma au fa'atonuga.

E mafai ona e filifilia ni attorney e sili atu ma le to'atasi e fa'alagolago i le itu'aiga EPA e te faia, ma e le tau avea le attorney ma loia.

### Aisea e mana'omia ai sa'u EPA?

O le EPA e puipuia au meatotino ma lou soifua manu'a, pe a ua le mafai ona e faia ni fa'ai'uga ma tonu masani. O se fa'ata'ita'iga, e mafai ona sainia e le attorney ni pepa fa'aletulafono mo oe a o e malaga atu i fafo.

E tãua le faia o fa'ai'uga mo oe, e se tagata fa'atuatua ma fa'amoemoeina. E le talafeagai i taimi uma le avea o se tagata o lou aiga ma attorney.

A leai sau EPA ae ua le mafai ona e faia ni fa'ai'uga ma tonu masani, e tataua e lou aiga na talosaga i le fa'amasinoga e tofia mai seisi e fai ma lau attorney. E taugatã ma umi le fa'agaoioiga o le talosaga, ma e ono i'u i le tofiga o se tagata e lē talafeagai ma lea tiute tãua.

O le faia o le EPA ae le i tutupu ni tulaga fa'afuase'i, e avea ma faamāmā avega i lou aiga ma ē e pele ia oe.



E faigofie ona faia EPA i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)). E mafai fo'i ona faia i se tasi o le 23 lālā o le matou ofisa e latalata atu ia oe, po o le vala'au mai i le 0800 371 471.

Afai e mana'omia, e fautuaina lou susū mai i le matou ofisa ma se tagata o lou aiga e tomai i le Gagana Peretania e fai ma fa'aliliu upu, ae fa'amatala atu e se tasi o le matou aufaigalugea le fa'agasologa o le faia o EPA ma fa'amalamalama ni tulaga o fia fesili ai.

# Sui Fofoga Fa'aletulafono mo le Soifua Manuia (EPA Welfare)

E matua'i tāua lou soifua manuia.

Afai ua le mafai ona e faia ni fa'ai'uga ma ni tonu masani ona ua e a'afia i se ma'i, pe ua e manu'a i se fa'alavelave, o le sui (welfare attorney) na te faia fa'ai'uga uma mo lou soifua manuia. O le mea lea e tatau ai ona filifili se tagata e fa'atuatua ina ma fa'amoemoeina, auā o fa'ai'uga e ono faia e le welfare attorney e aofia ai togafitiga fa'afoma'i e tatau mo oe, ma le mea e te aumau ai.



## **O ai e tatau na ou filifilia?**

Na o le to'atasi le tagata e mafai ona e filifilia e avea ma welfare attorney. E tatau ona e filifilia se tagata e nofo latalata atu ia oe, na te iloa tulaga o lou soifua maloloina, ma malamalama i le itu'aiga tausiga e te ono mana'omia. Atonu o lenā ua iai se tagata ua e manatu i ai. E tatau loa ona tofia aloa'ia le tagata lea e fai ma welfare attorney ae le i tutupu ni tulaga fa'afuase'i.

E fa'ato'ā mafai e le welfare attorney ona faia fa'ai'uga e fa'atatau i lou soifua manuia, pe a fa'amaonia e se foma'i ua le mafai ona e faia ni fa'ai'uga ma tonu masani (no legal capacity).

## **Maufaufau i tulaga nei i lalo i le filifiliga o se tagata e fai ma welfare attorney**

E fa'alogu ia oe lea tagata?

E naunau lea tagata e faia mea lelei mo oe?

E iai se avanoa o lea tagata e tausia ai oe?

E lava se agava'a o lea tagata e faia fa'ai'uga mo lou soifua manuia?



# Sui Fofoga Fa'aletulafono mo Meatotino ma Tulaga Fa'aletupe (EPA Property)

Afai ua lē mafai ona e va'aia au meatotino ma fai ni fa'ai'uga i tulaga fa'aletupe, pe ua e mana'o fo'i e ave i seisi tagata ia matafaioi mo le to'a o lou mafaufau, e te mana'omia le EPA Property.

O lona uiga e tatau ona e filifilia se tagata e te fa'atuatuaina ma faamoemoeina e faia ia fa'ai'uga tāua mo oe. E mafai o na e filifilia ni tagata e sili atu i le to'atasi e fai ma sui (property attorney) e galue to'atasi, pe galulue fa'atasi.

## **O ai e tatau na ou tofia?**

Maufaufau i se tagata, po o se fa'alapotopotoga tausi mavaega pei o Public Trust, e fa'atuatuaina ma iai lona tomai ma le malamalama e fai ma lou property attorney.

## **O tulaga nei e tatau ona e mafaufau i ai i le filifiliga o se property attorney**

E iai se poto masani o lea tagata i tulaga fa'aletupe?

E mafai e le tagata lea ona faia ni fa'aiuga talafeagai?

E lelei feso'ota'iga a lea tagata ma isi?

E naunau lea tagata e faia mea lelei mo oe?

E iai nisi e tomai fa'apitoa e mafai e le tagata lea ona fa'alagolago iai mo se fesoasoani?

### **Avea Public Trust e fai ma le property attorney**

E faigatā ma fa'apitoa le matafaioi a le property attorney ma e le talafeagai ma le tele o tagata. O le mea lea ua fa'atuatuaina ai Public Trust e faia lea matafaioi tāua mo le tele o tagata i Niu Sila. O Public Trust o se tasi o fa'alapotopotoga tausi mavaega e sili ona fa'amoemoeina i Niu Sila, ma e maua le fesoasoani i aso uma o le vaiaso i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)), i le telefoni, pe e te susū mai fo'i i se lālā o le matou ofisa.

# O vaega nei e tele ina fesiligia e tagata...

## **E mana'omia se loia e fa'amaonia le Sui Fofoga Fa'aletulafono (EPA)?**

Leai. E le mana'omia se loia i le faiga o le EPA. Peita'i, e tatau ona saina le EPA i luma o se tagata ua aloa'ia e fai ma molimau, pei o se loia, po o se tagata faigaluega fo'i a Public Trust.

Matou te fa'amautinoaina e aofia mea uma e tatau i lau EPA. Manatua, e fa'ato'a mafai ona fa'aoga le EPA pe a ua le mafai ona e faia ni fa'ai'uga ma tonu masani (no legal capacity). Afai e te mana'o e fa'aoga le EPA a o mafai pea ona e faia fa'ai'uga ma tonu masani, e tatau ona lua feutaga'i ma le sui (attorney).

## **E mafai na sui le EPA?**

Afai o e malamalama ma lelei lou mafaufau (legal capacity), e mafai ona e soloia pe fa'alēaogaina le EPA, pe sui fo'i le attorney, e ala i le tu'uina iai o se fa'aaliga tusitusia.

## **Ae a pe a leai ni a'u meatotino e ono va'aia?**

Matou te talitonu e tofu tagata uma ma mea e tatau ona pulea, tusa pe lē o ni meatotino. E mafai ona tusi i le EPA le itu'aiga tausiga e tatau mo oe, fa'apea fo'i ni tonu ma fe'au masani e faia pei o le tofogiina o tupe fa'aalu.

## **Ae a pe a ou le iloa se tagata e agava'a e fai ma attorney?**

E fautuaina le filifilia o se tasi o lou aiga, po o sau uo fo'i, e avea ma welfare attorney (EPA Welfare). E mafai ona matou fesoasoani i le filifiliga o le welfare attorney.

E mafai ona tofia Public Trust e fai ma property attorney (EPA Property). O le mea tāua o le iai o se tagata fa'atuatua e iai sona tomai ma sona poto masani i le va'aiga o tulaga fa'aletupe.

E maua nisi fa'amatalaga i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz)).

**E tele lālā o le matou ofisa i Niu Sila atoa**

**E maua nisi fa'amatalaga o le tāua o le faia o se  
EPA i le upegatafa'ilagi ([www.publictrust.co.nz](http://www.publictrust.co.nz))  
pe vala'au mai fo'i i le 0800 371 471.**



**A leai, fa'atonu se avanoa e te susū  
ane ai i se tasi o le 23 lālā o le matou  
ofisa e latalata atu ia oe.**

Afai e mana'omia, e fautuaina lou susū mai i le matou ofisa ma se tagata o lou aiga e tomai i le Gagana Peretania e fai ma fa'aliliu upu, ae fa'amatala atu e se tasi o le matou aufaigalugea le fa'agasologa atoa ma fa'amalamalama ni tulaga o fia fesili ai.

